

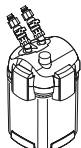
EX 500/700/1000/1500 Plus Filter-Set



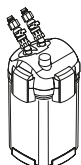
UK	Instruction manual	9
D	Bedienungsanleitung	20
F	Mode d'emploi	31
NL	Gebruiksaanwijzing	43
I	Istruzioni	54
RUS	Руководство по эксплуатации	65
E	Instrucciones	79
P	Manual de instruções	91
S	Bruksanvisning	103
DK	Brugsanvisning	114
PL	Instrukcja użytkowania	125
CZ	Návod k použití	137



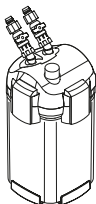
EX 500 Plus



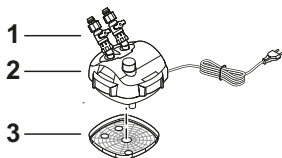
EX 700 Plus



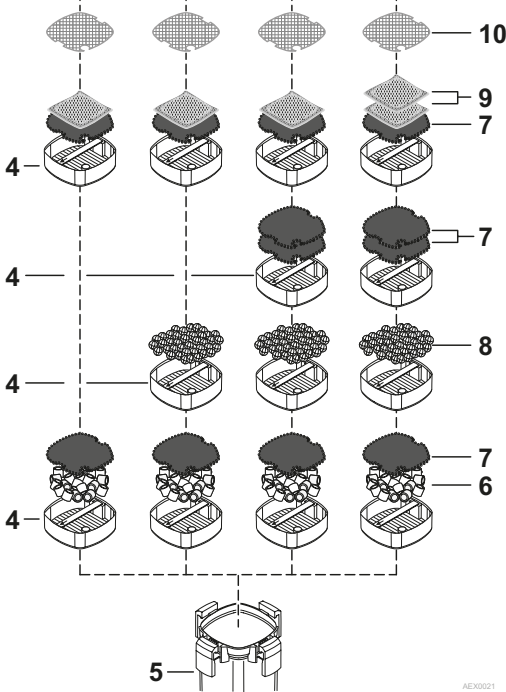
EX 1000 Plus



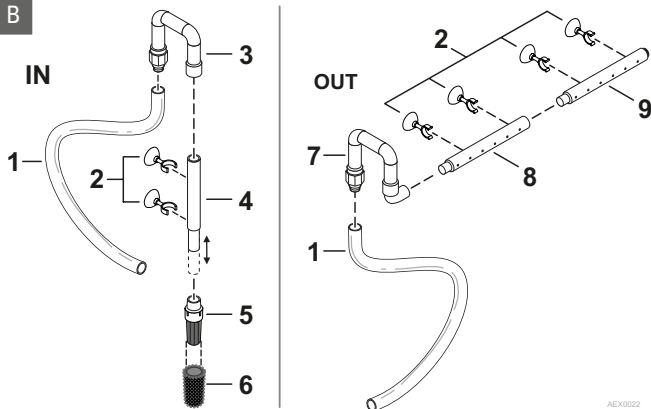
EX 1500 Plus



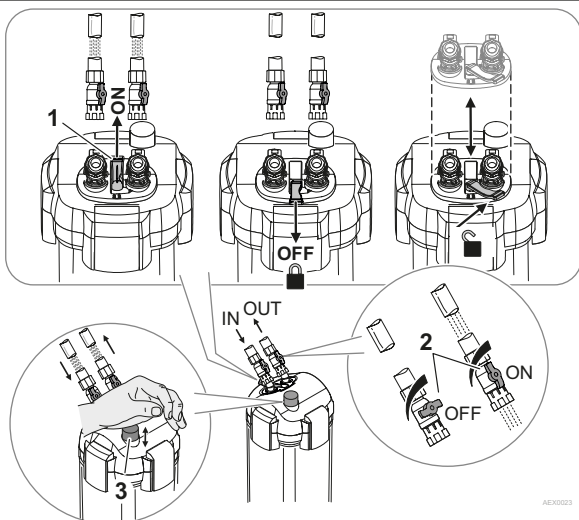
EX 500 Plus EX 700 Plus EX 1000 Plus EX 1500 Plus

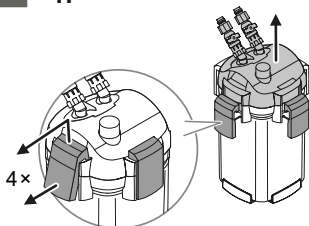


B

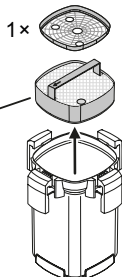
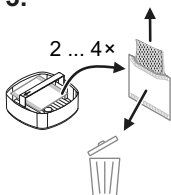
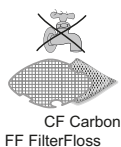
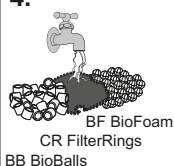
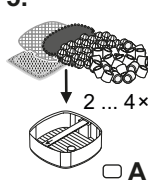
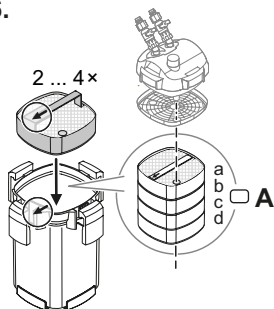
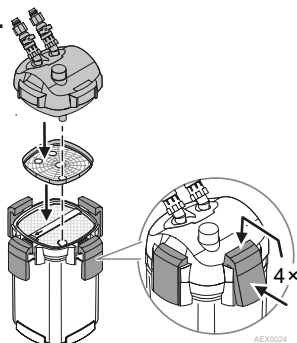


C



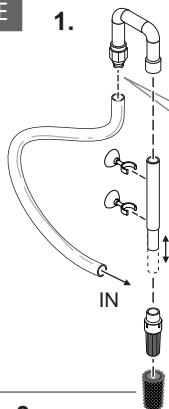
D**1.****2.**

EX 500 Plus: 2×
 EX 700 Plus: 3×
 EX 1000 Plus: 4×
 EX 1500 Plus: 4×

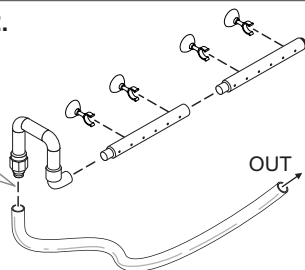
**3.****4.****5.****6.****7.**

E

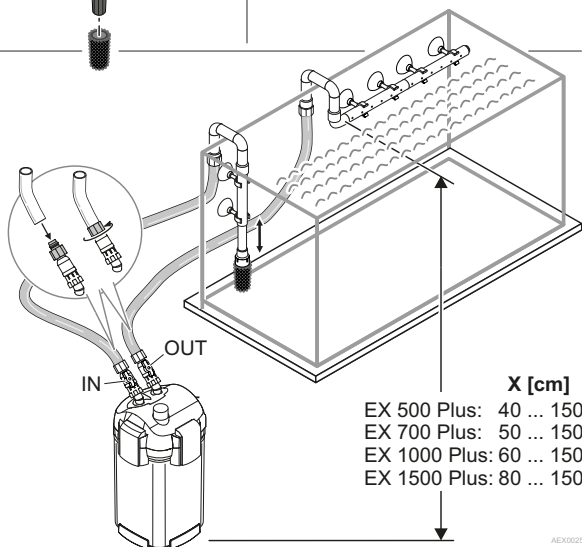
1.



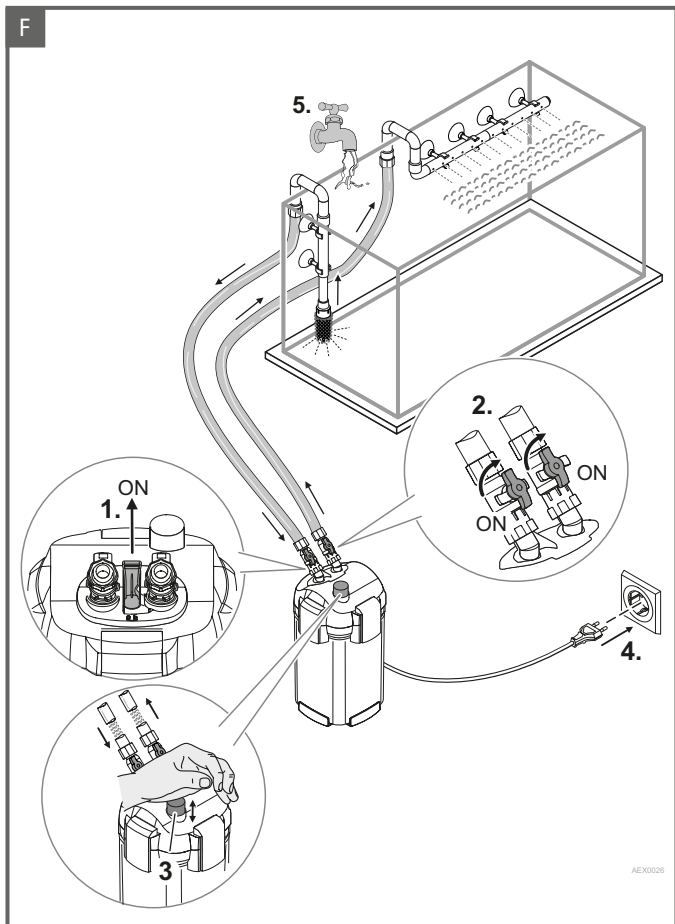
2.



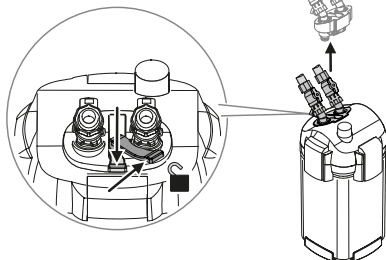
3.



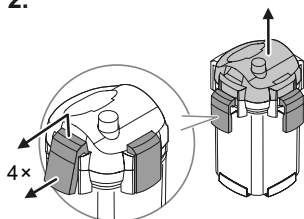
AEX0025



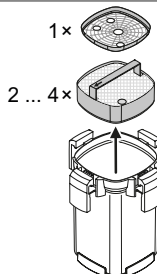
G 1.



2.

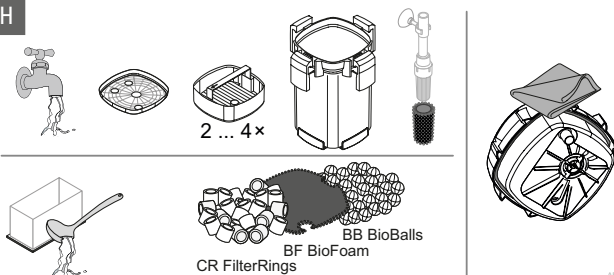


3.



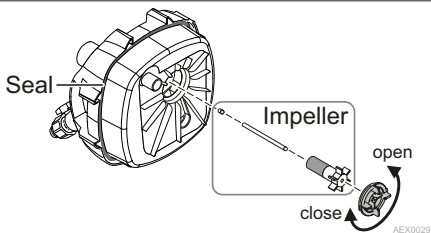
AEX0027

H



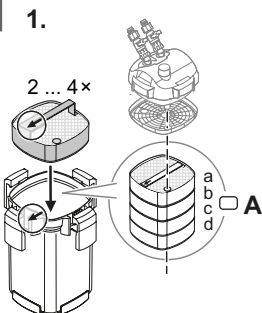
AEX0028

I

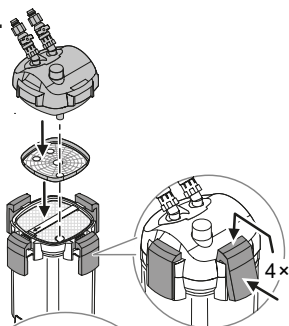


J

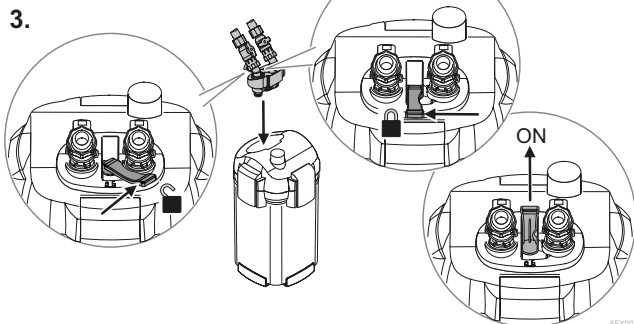
1.



2.



3.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это устройство может использоваться детьми в возрасте старше восьми лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с нехваткой опыта и знаний при условии осуществления за ними контроля или проведения предварительного инструктажа о безопасном способе применения устройства и ознакомления с потенциальными опасностями при использовании. Не допускайте, чтобы дети играли с устройством. Очистка и обслуживание могут проводиться детьми только под присмотром взрослых.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	.66
СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ	.66
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	.66
ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	.67
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	.69
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	.70
СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА	.71
ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	.71
УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	.72
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	.75
УТИЛИЗАЦИЯ	.76
ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	.76
ГАРАНТИЯ	.77

ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим вас за то, что остановили свой выбор на качественной продукции Tetra. Подробную информацию о приобретенном продукте и завораживающих подводных мирах Tetra, а также об оказываемых услугах можно найти на нашем веб-сайте: www.tetra.net.

СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ

В этом руководстве приведена информация о безопасной эксплуатации устройств Тетра-Филтер-Сет EX 500 Plus, EX 700 Plus, EX 1000 Plus и EX 1500 Plus.

Перед началом эксплуатации устройства прочтите это руководство. Руководство предоставляется вместе с устройством. Обязательно сохраните его для дальнейшего использования.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение поражений электрическим током

- Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в исправности корпуса и соединительного кабеля. Какие-либо модификации запрещены.
- Подключать устройство следует только к розетке, установленной квалифицированными специалистами. Доступ к вилке должен быть свободным, чтобы в случае возникновения чрезвычайной ситуации можно было быстро отсоединить устройство от электрической сети.
- В случае повреждения деталей корпуса или соединительного кабеля немедленно отсоедините вилку от сети.

Предотвращение травм

- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковочными материалами. Существует риск удушья.
- Убедитесь в том, что соединительный кабель не представляет опасность спотыкания.

Предотвращение материального ущерба

- В случае работы вне воды насос будет поврежден.
- Не изгибайте и не сдавливайте соединительный кабель.
- Используйте только оригинальные запасные детали и аксессуары.

Обращайте внимание на символы, нанесенные на устройство.

	Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Его следует отправлять на переработку.
	Класс защиты II: металлические детали, которые могут стать причиной сбоя напряжения, изолированы.
	Только для эксплуатации в помещении.

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Описание изделия

Фильтр Тетра EX Plus — это аквариумный фильтр для воды, который устанавливается снаружи аквариума (внешний фильтр). Грязная аквариумная вода поступает в фильтр через систему шлангов и трубок, а после очищения поступает назад в аквариум через ту же систему. Тройная фильтрация (механическая, биологическая и химическая) обеспечивает кристальную чистоту и безопасную воду для декоративных рыб и водных растений.

ПРИМЕЧАНИЕ

Наличие остаточной влаги в фильтре в оригинальной упаковке является не дефектом, а знаком качества. Перед поставкой каждый фильтр проходит проверку, чтобы убедиться в его надлежащем функционировании и способности удерживать воду.

Назначение

Используйте фильтр Тетра EX Plus

- только для очистки аквариумной воды (пресной и морской);
- в помещении;
- в личных целях и для аквариумистики;
- в соответствии с требованиями, приведенными в техническом паспорте.

Компоненты фильтра

Рис. А	Описание
1	Переходник для шланга Для технического обслуживания шланги должны удобно отсоединяться от головки фильтра без необходимости сливать воду из системы шлангов и трубок.
2	Головка фильтра с кабелем электропитания Внутри головки фильтра находится насос фильтра, перекачивающий воду через фильтр во время работы.
3	Решетка крышки
4	Корзины для фильтров с фильтрующими наполнителями
5	Корпус фильтра

Фильтрующие наполнители

Рис. А	Описание
6	Тетра СР Филтеррингз (керамические кольца фильтра) Кольца фильтра задерживают крупные частицы и обеспечивают равномерный поток воды через корпус фильтра, распределяя этот поток в разных направлениях.
7	Тетра БФ БиоФом (губка для биологической фильтрации) Губка для биологической фильтрации задерживает частицы среднего размера и способствует заселению полезных культур бактерий для биологической очистки воды.
8	Тетра ББ БиоБолз (шарики для биологической фильтрации) Шарики для фильтрации со специальной макроповерхностью способствует заселению полезных культур бактерий внутри шариков для биологической очистки воды.
9	Тетра СФ Карбон (фильтрующий угольный наполнитель) Фильтрующие угольные гранулы помещены в сетчатый мешочек и удаляют вредные органические вещества, запахи и загрязненную воду.
10	Тетра ФФ ФилтерФлосс (фильтрующие губки) Фильтрующие губки задерживают самые мелкие частицы, которые проходят через другие компоненты фильтра.

Компоненты системы трубок

Рис. В	Описание
1	Шланг (2 шт.)
2	Крепежный держатель с присосками (6 шт.)
3	U-образная впускная трубка
4	Выдвижная трубка
5	Всасывающее сито
6	Губка для предварительной фильтрации
7	U-образная выпускная трубка
8	Трубка в виде сопла
9	Трубка с сопловой частью (с уплотняющей пробкой)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение и выключение

Устройство включится после того, как вы вставите вилку в розетку. Устройство выключится (питание отключится) после того, как вы извлечете вилку из розетки.

Средства управления

Рис. С	Описание
1	Рычаг отключения Находится сверху: запорный клапан открыт. Вода циркулирует. Находится внизу: запорный клапан закрыт. Вода не циркулирует. Находится внизу справа: переходник для шланга разблокирован, его можно снять, потянув вверх.
2	Задвижки Объем потока можно регулировать с помощью ВХОДНОЙ задвижки (на впуск). ВЫХОДНАЯ задвижка (на выпуск) должна быть всегда полностью открыта, когда фильтр используется.

Рис. С	Описание
3	Кнопка запуска Если в корпусе фильтра нет (или очень мало) воды, насос фильтра не может обеспечить поток воды. Нажмите кнопку запуска несколько раз, чтобы закачать воду в корпус фильтра и провентилировать фильтр.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Фильтрующие наполнители, входящие в комплектацию, находятся в корзинах для фильтра в корпусе фильтра. С некоторых фильтрующих наполнителей нужно снять упаковочную пленку перед запуском, а некоторые наполнители нужно промыть водопроводной водой перед использованием.

Порядок действий: → Рис. D

Когда вставляете фильтрующие наполнители в корзины для фильтра, обратите внимание на указанные ниже факторы.

- Расположение фильтрующих наполнителей в корзинах для фильтра зависит от типа фильтра (→ Рис. A).
- Фильтрующие наполнители не должны выступать за края корзин для фильтра.
- Отрезки трубок в корзинах для фильтра нельзя закрывать, поскольку трубка для грязной воды состоит из отрезков.

Когда вставляете корзины для фильтра в корпус фильтра, обратите внимание на указанные ниже факторы.

- Порядок расположения фильтрующих наполнителей в корпусе фильтра зависит от типа фильтра (→ Рис. A).
- Стрелки на ручке корзины для фильтра и на корпусе фильтра должны располагаться идентично.
- Ручки корзин для фильтра нужно придавить после вставки.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Порядок действий: → Рис. Е

При установке системы трубок обратите внимание на указанные ниже аспекты.

- Для надежного закрепления присосок очистите стенку аквариума от загрязнений.
- В аквариуме должны быть сквозные отверстия для шлангов.
- Во избежание всасывания песка из аквариума фильтром расстояние между всасывающим ситом и песком должно составлять более 10 см.

При установке устройства обратите внимание на указанные ниже аспекты.

- Для надлежащей работы фильтра его нужно поместить на определенной глубине X (→ Рис. Е) ниже уровня воды в аквариуме.
- Шланги не должны быть слишком скрученными или согнутыми, потому что это может привести к ненадлежащему функционированию устройства. Укоротите шланг при необходимости.
- Рядом должна быть доступная розетка электропитания.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Фильтр предусматривает период обкатки продолжительностью две недели. Не заселяйте в аквариум рыб или растения в течение этого времени!

Подсказка. Тетра СейфСтарт (аксессуары) позволяет заселять в аквариум рыб и растения сразу после установки.

- Перед заселением в аквариум рыб и растений проверьте параметры воды, например с помощью тестовой полоски Tetra (аксессуары).
- При добавлении в воду лекарственного средства следует использовать только фильтрующие наполнители без активированного угля, поскольку активированный уголь поглощает большое количество лекарственных веществ в воде.

Порядок действий: → Рис. F

При вводе в эксплуатацию обратите внимание на указанные ниже аспекты.

- Рычаг отключения на головке фильтра нужно вытолкнуть вверх до остановки (положение «ВКЛ.»). Обе задвижки должны быть полностью открыты.
- Для слива воды нажмите кнопку запуска несколько раз подряд (накачивающим движением), пока из сливной трубки не будет стабильного потока воды.
- Убедитесь, что все муфты для соединения шлангов присоединены крепко.
- Долейте воду в аквариум, так как после заполнения фильтра уровень воды в аквариуме понизится.
- Расположите выпускную трубку в аквариуме таким образом, чтобы она создавала легкое движение на поверхности воды. Это положительно влияет на качество воды. При необходимости объем потока можно регулировать с помощью ВХОДНОЙ задвижки.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед проведением над устройством каких-либо работ, извлеките вилку из розетки во избежание поражения электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ

Проводите визуальный осмотр фильтра на протяжении всего периода его функционирования. Удаляйте все отложения и грязь. Заменяйте неисправные детали на оригинальные запасные детали.

Периодичность технического обслуживания

Периодичность технического обслуживания для различных компонентов приведена ниже.

Компоненты	Очищение	Замена
Тетра ФФ ФилтерФлосс	-	Раз в месяц
Тетра СФ Карбон	-	Через 2–4 недели
Тетра БФ БиоФом	Каждые полгода	Ежегодно
Тетра ББ БиоБолз	Ежегодно	При необходимости
Тетра СР Филтеррингз	Ежегодно	При необходимости
Губка для предварительной фильтрации	Раз в неделю	При необходимости
Пломба на головке фильтра	Для каждого модуля	Ежегодно
Блок рабочего колеса	Раз в месяц	Ежегодно

Разборка устройства

Порядок действий: → Рис. G

При разборке обратите внимание на указанные ниже аспекты.

- Корпус фильтра заполнен водой. Когда вы открываете корпус фильтра, эта вода может вытечь или вылиться. Примите надлежащие меры предосторожности. Например, поставьте фильтр в достаточно большую миску.
- Чтобы предотвратить вытекание воды из системы шлангов и трубок, а также из аквариума при работе с корпусом фильтра, нужно предварительно закрыть запорный клапан на переходнике для шланга. Для этого опустите рычаг отключения на переходнике для шланга до остановки (положение «ВЫКЛ./Заблокировано»).

Чистка устройства, наполнителей для предварительной и основной фильтрации

Порядок действий: → Рис. Н

При чистке обратите внимание на указанные ниже аспекты.

- Не используйте очищающие средства или растворы для чистки.
- Чтобы защитить полезные культуры бактерий, рекомендуем следующее:
 - чистите и заменяйте фильтрующие наполнители в разное время;
 - очищайте фильтрующие наполнители водой из аквариума.

Чистка и замена прокладки на головке фильтра

Прокладка на корпусе расположена ниже головки фильтра.

Порядок действий: → Рис. I

Внимание!

- Прокладка находится в углублении; ее следует вытаскивать с осторожностью.
- Прокладка должна быть чистой и неповрежденной.
- Прокладку нельзя перекручивать или сжимать во время установки.

Чистка и замена рабочего колеса

Рабочее колесо расположено на головке фильтра за ротационным затвором.

Порядок действий: → Рис. I

Сборка устройства

Порядок действий: → Рис. J

При сборке обратите внимание на указанные ниже аспекты.

- Порядок расположения фильтрующих наполнителей в корпусе фильтра зависит от типа фильтра (→ Рис. A).
- Стрелки на ручке корзины для фильтра и на корпусе фильтра должны располагаться идентично.
- Ручки корзин для фильтра нужно придавить после вставки.
- Рычаг отключения на переходнике для шланга должен находиться в крайнем правом положении (положение «Разблокировано») перед нажатием на переходник для шланга на головке фильтра.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если вам не удастся устранить какие-либо неисправности самостоятельно, обратитесь к местному розничному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra.

Неисправность	Причина	Решение
Головка фильтра не является онепроницаемой, через нее может протекать вода.	Крепежные зажимы открыты.	Закройте их.
	Грязь, инородные частицы.	Проведите чистку.
	Пломба на головке фильтра повреждена.	Очистите или замените ее, если это необходимо.
Двигатель не работает.	Электропитание выключено.	Проверьте.
	Рабочее колесо неисправно, заблокировано.	Очистите или замените ее, если это необходимо.
Уменьшился поток воды.	Клапан закрыт.	Откройте клапан.
	Шланги согнуты.	Разровняйте шланги.
	Фильтр, фильтрующие наполнители или система трубок грязная.	Очистите или замените ее, если это необходимо.
	Протечки, или система вытягивает воздух.	Устраните протечку или поместите впускную трубку ниже уровня воды.
Вода не циркулирует.	В корпусе фильтра недостаточно воды.	Нажмите кнопку запуска несколько раз подряд (накачивающим движением).
	Воздушная полость в фильтре.	Увеличьте расстояние между фильтром и уровнем воды.
	Протечка.	Устраните протечку.

УТИЛИЗАЦИЯ



Устройство содержит электронные компоненты, поэтому его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

- Утилизация должна осуществляться в соответствии с программой возврата для переработки сырьевых материалов, действующей в соответствующей стране.
- Во избежание повторной эксплуатации перед утилизацией отрежьте соединительный кабель.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

	EX 500 Plus	EX 700 Plus	EX 1000 Plus	EX 1500 Plus	
Напряжение питания	230				В (AC)
	50				Гц
Потребляемая мощность	5,5	7,5	10,5	17,5	Вт
Рекомендуемый размер аквариума	≤100	100 ... 200	150 ... 300	300 ... 600	л
макс. производительность насоса	910	1040	1150	1900	л/ч
макс. производительность в процессе работы	440	500	540	1030	л/ч
Объем фильтра	3,6	4,9	6,1	12,2	л
Количество корзин для фильтра	2	3	4	4	
Ø шланга (внутренний)	16			22	мм

		EX 500 Plus	EX 700 Plus	EX 1000 Plus	EX 1500 Plus	
Размеры	Длина	212			262	мм
	Ширина	212			262	мм
	Высота	343	392	441	544	мм
Вес		4,0	4,5	4,8	8,5	кг
Длина кабеля электропитания		1650				мм
Степень защиты		IP68				

ГАРАНТИЯ

Благодаря современной технологии производства, использованию высококачественных компонентов и жестким критериям проверки качества на устройство распространяется трехлетняя гарантия, срок действия которой начинается от даты покупки. Сохраняйте чек. Гарантия не применяется в случае ненадлежащего использования, обычного износа или изменения конструкции устройств. Ваше право на установленное законодательством гарантийное обслуживание остается неизменным. Претензии рекомендуется направлять розничному продавцу или в компанию Tetra по адресу www.tetra.net.

истрибьюторы в Российской Федерации:

ООО «Оптовая Компания АКВА ЛОГО», 117420, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57;

ООО «Петснаб», 196006, г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, д.11, лит А, офис 45-Н;

АО «Валта Пет Продактс», 115230, г. Москва, Варшавское шоссе, д. 42, комната 3134;

ООО «Зоомастер», 236016, г. Калининград, ул. Фрунзе, 21-32 Дистрибьютор в Республике Беларусь: ЧТУП «Дайнат-юк» 220070, г. Минск, ул. Солтыса, 205-20

Дистрибьютер в Республике Казахстан: ИП «Котов А.А.» г. Алматы, ул. Толе би 160

Расшифровка даты производства: указана на стикере, приклеенному к кабелю

2 цифры:

Год производства

39 = 2017, 40 = 2018 и т.д.

Латинская буква:

Месяц производства

A= Январь, B= Февраль, C= Март, D= Апрель, E= Май, F= Июнь, G= Июль,

H= Август, I= Сентябрь, J= Октябрь, K= Ноябрь, L= Декабрь